

ABSTRACT

**LA CINA IN
EUNTES DOCETE – URBANIANA UNIVERSITY JOURNAL
IL CONTRIBUTO DEL CENTRO STUDI CINESI**

Gli argomenti degli articoli pubblicati dal Centro di Studi Cinesi su *Euntes Docete – Urbaniana University Journal* hanno approfondito i due obiettivi principali del Centro. Il primo è lo studio del rapporto tra Cina e cristianesimo, con particolare attenzione alla sua complessa e articolata storia missionaria; il secondo è l'approfondimento di temi relativi alla cultura e alla società cinese nelle sue varie espressioni, in particolare lo studio delle tradizioni religiose cinesi. Una breve sintesi di ogni articolo offre alcuni interessanti spunti di riflessione sulla questione della comparazione e della traduzione culturale. L'individuazione e l'analisi delle possibili connessioni tra universi semantici diversi, quello della cultura cinese e quello del cristianesimo, è la caratteristica principale che accomuna la maggior parte dei saggi che il Centro di Studi Cinesi ha pubblicato su *Euntes Docete – Urbaniana University Journal* dal 2008.

**CHINA IN
EUNTES DOCETE – URBANIANA UNIVERSITY JOURNAL
THE CONTRIBUTION
OF THE CENTRE FOR CHINESE STUDIES**

The topics of the articles published by the Centre for Chinese Studies in the *Euntes Docete – Urbaniana University Journal* have explored in depth the two main objectives of the Centre. The first is the study of the relationship between China and Christianity, with particular attention to the multifaceted and diverse missionary history; the second is the study of topics relating to Chinese culture and society in its various expressions, especially the study of Chinese religious traditions. A brief summary of each article offers some interesting insights into the question of cultural comparison and translation. The individuation and analysis of possible connections between different semantic universes, that of Chinese culture and that of Christianity, is the main characteristic that unites most of the essays that the Centre for Chinese Studies has published in *Euntes Docete – Urbaniana University Journal* since 2008.

Keywords: Christianity; Chinese Religious Traditions; Chinese Culture; Mission; Comparison; Translation